

Jerzy Giedroyc i Ukraina – dyskusja z udziałem Bogumiły Berdychowskiej, Halyny Dubyk i Evgena Sobola.

Dom Ukraiński w Warszawie (ul. Zamenhofa 1)

30 listopada 2017, godz. 18.00

*Українська версія наприкінці сторінки

Ukazująca się w latach 1947-2000 paryska „Kultura”, jej redaktorem był Jerzy Giedroyc, to było nie tylko najważniejsze czasopismo polskiej emigracji, a zarazem jedno z najciekawszych zjawisk kultury polskiej XX wieku. Główne zręby strategii ukraińskiej Giedroyc wypracował jeszcze przed wojną, po wojnie jedynie ją rozbudowywał. Na strategię tę składało się przekonanie o wyjątkowym znaczeniu Ukrainy dla naszego regionu Europy. Giedroyc doceniał polityczne znaczenie i darzył niekłamanym sentymentem ukraiński ruch niepodległościowy. Za jeden z głównych obowiązków polskiej emigracji uważał przełamanie historycznych polsko-ukraińskich resentymentów, doprowadzenie do normalizacji stosunków polsko-ukraińskich oraz wspieranie niepodległościowych dążeń samych Ukraińców.

Punktem wyjścia dla dyskusji na temat „Jerzy Giedroyc i Ukraina” będą dwie książki. Pierwsza „Kultura - Ukraina. Zamiłowanie do spraw beznadziejnych - Ukraina w „Kulturze” 1947-2000”, opublikowana w 2016 roku pod redakcją Bogumiły Berdychowskiej, to antologia tekstów na tematy ukraińskie, ukazujących się na łamach czasopisma redagowanego przez Giedroycia – omówień wydarzeń i publikacji bieżących oraz analiz politycznych, materiałów na temat dziejów Ukrainy i relacji polsko-ukraińskich, eseistyki i tekstów literackich.

Z kolei publikacja „Jerzy Giedroyc – Jewhen Małaniuk. Listy 1948-1963” stanowi świadectwo zainteresowania Giedroycia sprawą ukraińską oraz roli polskiego czasopisma emigracyjnego w życiu wychodźców z innych krajów zza żelaznej kurtyny. W książce znajdziemy obszerny wstęp autorstwa Dubyk przedstawiający biografię Małaniuka, jednego z najwybitniejszych ukraińskich poetów XX wieku, którego twórczość wymaga dziś ponownego odkrycia, oraz jego związek z Polską.

Bogumiła Berdychowska – publicystka specjalizująca się w historii Ukrainy i stosunkach polsko-ukraińskich w XX wieku, redaktorka kwartalnika „Więź”. Współorganizatorka Tygodni Kultury Ukraińskiej na Katolickim Uniwersytecie Lubelskim (1988-1989), członek Komisji ds. Mniejszości Narodowych Komitetu Obywatelskiego przy Lechu Wałęsie (1989). Pomysłodawczyni licznych inicjatyw na rzecz zbliżenia polsko-ukraińskiego. Twórczyni i pierwszy dyrektor Biura ds. Mniejszości Narodowych w MKiS (1989-1994). Obecnie koordynator programu MKiDN „Gaude Polonia”. Autorka tomu szkiców: „Ukraina: ludzie i książki”, współautorka (z Ola Hnatiuk) książki „Bunt pokolenia. Rozmowy z intelektualistami ukraińskimi”, edytorka korespondencji Jerzego Giedroycia z przedstawicielami emigracji ukraińskiej.

Halyna Dubyk – historyk literatury, adiunkt w Instytucie Filologii Polskiej UKSW, autorka książki „Sen o Ukrainie. Pogłósy „szkoły ukraińskiej” w literaturze polskiej dwudziestolecia międzywojennego”. Opracowała publikację „Jerzy Giedroyc – Jewhen Małaniuk. Listy 1948 – 1963”. Tłumaczka literatury rosyjskiej i ukraińskiej. Mieszka w Warszawie.

Evgen Sobol - doktor nauk humanistycznych, pisarz, krytyk literacki. Absolwent filologii polskiej na

Uniwersytecie Gdańskim. Na tejże uczelni obronił doktorat. Jego zbiór opowiadań „Killer” ukazał się w 2012 roku w Wydawnictwie „Forma”. Książki „Jarosław Iwaszkiewicz i literatura rosyjska” oraz „Mozaika Europy Wschodniej. Wybór esejów i recenzji” zostały opublikowane w latach 2014 i 2015 w Wydawnictwie Adam Marszałek. Artykuły i recenzje książek o literaturze, historii oraz sprawach wschodnich publikuje w czasopismach społeczno-kulturalnych. Od 2017 roku koordynator projektu „Integracja poprzez literaturę” w Fundacji „Nasz Wybór”.

Spotkanie odbędzie się w ramach projektu „Integracja poprzez literaturę” współfinansowanego przez m. st. Warszawę.

Spotkanie odbędzie się w ramach projektu projekt „Nasz Wybór – Zasoby informacyjne dla imigrantów z Ukrainy IV” współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji oraz budżetu państwa. Wkład Unii Europejskiej „Bezpieczna przystań”.

=====

Єжи Ґедройць і Україна – дискусія за участю Богуміли Бердиховської, Галини Дубик та Євгена Соболя.

Український Дім у Варшаві (вул. Заменгофа 1)

30 листопада 2017 о 18.00

Журнал „Культура”, який виходив у Парижі у 1947-2000 р., якого редактором був Єжи Ґедройць, це було не тільки найважливіше періодичне видання польської еміграції, але також одне з найбільш цікавих явищ польської культури ХХ століття. Підвалини української стратегії Ґедройць опрацював ще перед війною, після війни її розбудовував. Ця стратегія складалася з переконання про виняткове значення України для нашого регіону Європи. Ґедройць належним чином цинив і відчував симпатію до українського руху за незалежність. Одним з головних обов’язків польської еміграції він вважав подолання польсько-українських упереджень, нормалізацію відносин між двома народами та підтримку змагань українців за незалежність. Відправною точкою у дискусії “Єжи Ґедройць і Україна” будуть дві книжки. Перша - “Культура – Україна. Схильність до безнадійних справ. Україна у “Культурі” 1947-2000”, яка вийшла у 2016 році за редакцією Богуміли Бердиховської, що становить антологію текстів на українську тему опублікованих у журналі Ґедройця – огляд подій, нових публікацій та політичної аналітики, матеріалів про українську історію, польсько-українських відносин, есеїстики та літературних текстів.

У свою чергу видання “Ґедройць – Маланюк. Листування з 1948-1963 років” є ще одним свідомством зацікавлення Ґедройця українською справою та ролі, яку еміграційний журнал відігравав у житті емігрантів з інших країн за залізною завісою. У книжці знайдемо об’ємну передмову Дубик з описом біографії Маланюка – одного з найвидатніших українських поетів ХХ століття, якого творчість треба відкривати заново, а також його зв’язок з Польщею.

Богуміла Бердиховська – автор статей про українську історію та українсько-польські відносини у ХХ столітті, редактор кварталника “Вензь”. Співорганізатор Тижнів Української Культури у Люблінському Католицькому Університеті (1988-1989), член Комісії у справах національних меншин Громадянського Комітету при Леху Валенсі (1989). Ініціатор численних акцій заради

українсько-польського зближення. Засновник і перший директор відділу національних меншин у Міністерстві Культури (1989-1994). На даний час є координатором програми „Gaude Polonia”. Автор збірки есеїв “Україна: люди і книги”, співавтор (з Ольгою Гнатюк) книжки “Бунт покоління. Розмови з українськими інтелектуалістами”, редактор кореспонденції Єжи Гедройця з представниками української еміграції.

Галина Дубик – літературознавець, ад’юнкт в Інституті польської філології Університету Кардинала Стефана Вишинського, автор книги „Сон про Україну”. Відлуння „української школи” в польській літературі міжвоєнного періоду”. Зредагувала публікацію “Єжи Гедройц – Євген Маланюк. Листи 1948-1963”. Перекладачка української і російської літератури. Мешкає у Варшаві.

Євген Соболев — закінчив польську філологію у Гданському університеті, де також захистив докторську дисертацію „Ярослав Івашкевич та російська література”. У 2012 р. в видавництві „Форма” вийшла збірка його оповідань польською мовою „Кілер”. У 2014 видав книгу „Ярослав Івашкевич і російська література”, а в 2015 р. книгу “Мозаїка Східної Європи” (видавництво „Адам Маршалек”). Статті, рецензії та переклади публікує в польських суспільно-культурних журналах. З 2017 року координатор проекту “Інтеграція через літературу” у Фонді “Наш Вибір”.

Spotkanie odbędzie się w ramach projektu „Integracja poprzez literaturę” współfinansowanego przez m. st. Warszawę.

Spotkanie odbędzie się w ramach projektu projekt „Nasz Wybór – Zasoby informacyjne dla imigrantów z Ukrainy IV” współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji oraz budżetu państwa. Wkład Unii Europejskiej „Bezpieczna przystań”.